Larmen Laurétisco? Theophilacti scolasti um. regie vibis 2viatiflauie no-Copernicus as Philologist

The Influence of Philology on Revolutionary Astronomy Ber mare:per terras abcumulantopes Inter putenas Zbozun infignfoz vzbes

Rens Bod

Circuit: innumera cum bonicate foues University of Amsterdam and a column for his complete for any Vossius Center for the History of Humanities and Sciences

Cume pro meririe 7 pro bonitaris bonoze Quando abs menequear gratia digna dari. Artamen eternum mibi Decantabere: muros Bitula oum preter labitur ammetuos Diofequitur te rite nebos Atlantis amico

Soclici aufpicio terca quaterca vale Zu me figniferi dumbis fol aureus arcum

Szuffia: quastellis fulgentibus Elrebades vile:

During his life, Copernicus published only one book, a translation of an historical work

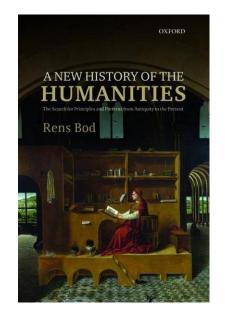


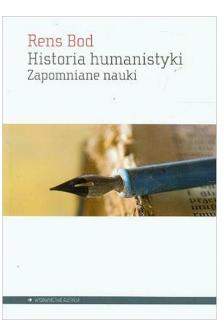
Letters by the 7th c. Byzantine scholar Theophylactus translated by Copernicus, (Cracow 1509)

Main message of this talk: Beware of disciplinary myopia

- We get a more nuanced understanding of Copernicus's work if we view him both from a "humanistic" and a "scientific" perspective
- We need an integration of the history of the humanities and the history of science.
- Rewriting history of science/knowledge by including all (and thus also the humanistic) disciplines
 - A New History of the Humanities (OUP 2014)
 - World of Patterns: Global History of Knowledge (JHUP 2022)
 - Also available in Polish (last one published this week)







What is this book which Copernicus published himself?

- Letters by 7th c. Theophylactus Simocatta: "last historian of the ancient world"
- Translation is a farewell to uncle Lucas Watzenrode, but it's also a showcase.
- Polish humanism: Copernicus is one of the first Poles to translate an ancient Greek work.
- Copernicus was working at the same time on the *Commentariolus,* which was never printed.



Theophylactus's Letters translated by Copernicus (Cracow 1509)

Humanism and philology in Copernicus's time

- Early 16th century: heyday of humanism
- Generally believed that all knowledge must lie with the ancients but also a strong wish to renew Ptolemaic geocentric astronomy
 - No contradiction: one could look for models by other ancient astronomers
 - Pythagoreans, Philolaus: celestial bodies move in perfect circles around a central fire
 - Aristarchus: all planets move around the Sun
 - Heraclides: Mercury and Venus revolve around Sun, which in turn revolves around Earth
 - However, none of these models were computational like Ptolemy's

No doubt that Copernicus was (also) a mathematical astronomer...

- Copernicus realized that one needs a *mathematical and computational model* – not just a conceptual one – for precise predictions
 - Copernicus's model was as precise as Ptolemy's, contra Fracastoro's model
 - Yet Copernicus still needed epicycles and eccentrics. But no equant!
 - So indeed Copernicus was a mathematical astronomer, but...

Copernicus was also a humanist and a philologist

• He edited aforementioned historical work by Theophylactus, and he also worked in jurisprudence, cartography, medicine, coinage, economics...

 \rightarrow Can Copernicus's humanistic background help us to better understand his astronomical work?

- Firstly, Copernicus seems to work like a philologist: he did not base his astronomy on series of new observations but mostly used existing "older" data.
- *De Revolutionibus* is Ptolemy's *Almagest* rewritten according to the heliocentric hypothesis -- chapter by chapter, section by section
 - Johannes Kepler: "Copernicus interpreted Ptolemy, not nature."

TABVIA		
MAIC SYNT QUAL IN ALMACESTO SEV.THALIER.	IS CL	AVD
PEOLADE SEATON	ADL	
ATOTO PRIMYS	oi.	10
A CONTRACTOR OF A CONTRACTOR OFTA CONTRACTOR O	100	
Probanican Gior Prolognian, Prologni De colar base do base sito contas fuendarios an De colar base do base sito contas fuendarios	1.3	
the second state of the se	1.	
De collectante decherces contrato content accientation O digiorizzan el Cristiq mode content accientation O di porte accientational de accientation de la contenta de la co	4	
C. Test part - T	5	
Q.5 segun record al adalade fin companya		
Q. dera qui percente respectivo monenter Q. dera nullo mote propertino monente	3	33
C. diens nulle more propriet no incording in C. 2.5 spice in early primer more an differentia ell C. 2.5 spice in early primer more and an		
O filigles in estoppintet montesti Sed entorfales gden je Departeslastes Jepeten kontestis, Sed entorfales gden je	-	
	9	1.00
The supervision and and intervision of the calculate per supervision of the	10	1.7.7
the first it services in the concrete second states of the second s	H	
De Assa qui editerer respices Theoreman que ad foloritan densenfrationes premitmentes	1	
Theorem and an and an and and and and and and a	n'	
te de ligens lecheris lighterioù. De arezhou qui fane inter a qua tesens di cisculil obliquem	- 21	
Dyafemfembus in februascha	14	
A STATE OF A	-	
LINER SECUNDVS		
Subscreek and the second se		
De universali od is normal fina qui a nobis habitatore	1	
Quomodomating dei dan magnendine danter berizen-	10	
ta terra qui ab e passo fail à cando oblação instruipant	30	
Quomodat otden unfo forprofite) elevante publi detter Quomodatornimidam quibus di quando () in version far	1	
Provide the second state of the second state of the second state of the second fit whether and the	1	TAN
Espolicio secontrati per facules santellos	2	
De Cosloration beneri s'arquittes in fahara declasi	Sec.	5.
Espointo propieruni per fonccio e paralellos De Costentioniou fagnera os reparatos in fabren declini Espointo decanterinto aformiento for ubala státificado par gradas	2	120
		-1.5
and all the state in the boundary of the second state of the secon	30	
Lie angein sig seubh q ab end? obsigsto erbe ang horizonte für	-	101
Drangels ang arcub ⁴ q ab endi obligeo esbe ang honzonte fair Drangelsang soubhar ad eidem escoliab illo hant qui eff perpolos honzoles.		
habout porcesses.	100	503
LIBIR TERTINS		
De magnitudine Annui trasporia	Sec. 8	- 14
De mainizadine anei & particularhea Commedia. Comme	1.1	100
	1	1
De apparente inarqualitate folm	2	Sin
De paracolambos me qualitatis O portionibus	2	14
De tabalag di ficitar en equilisita O objecticione De polariore tabalanate mona O duenti	8	172
Draumindologanda and a	3	1
And a second like in the local design of the second s	8	1
Dr Dui naturalis inarqualitate	0	C
and the second sec	30.	#150

De Revolutionibus is like
 Ptolemy's Almagest rewritten
 according to Copernican
 theory -- chapter by chapter,
 section by section

Ptolemy

Copernicus

QVAE IN SINGVLIS CAPITIBUS, SEX Idunum Nicolai Oppendet, de seachastasdam orbis

un coldinam, continents.

LIDER PRIMTE popla

- a. Quid mundes fir fpharitan pagas.
- a. Quidaera quop lphroca ll. i.e.
- 30 Questionale nerve care square course globates perfected, c.k 40. Quede monar composition circle flatter for manufactor, perpet
- Quidd monte composition compositions, v.k.
- 1. An anna competiti menus consistin, & de Socontus 24.
- 4. Denemenfaste cuti al magnatudiocomica, 4.4
- 7. Che antique addeues line provan in mode marde quiefore, sang controls, FA.
- a. Solutio-de harum rankoniam, for surram inforficiameta, n.k.
- P. Asserter players policies another moran & de conteo mandé, 34.
- in. De outine corteitaien prhinan, r.k.

44.

- at. De miplet montrellaris desconfinatio, an.a.
- 13. De magnitudeas neclaram in circula Roranzon, 12.4.
- 13. De laterises & argolis mangalinum plenorum rechlisentum 11.
 - Demangula (chemos, p.4.

BIRRE RECTIONS PARTIE

- r. Decirculis l'eoron nombabar, 57.5.
- h Drabitgrau figution, & delbuta respicent, & enomedo capite con k
- 5. De cherunderentit & angelte ferantiere fele einestatt angeleise
- Aufris figenti vi, A meridanti A quiban ell'declimatio di afomilia sechadrig conom fognaratione, 554.
- Quernodo eral cantelhos federas carraíti, quere media figno samerá publiciosan nemé fuetado col ligitudose coldurantanelle narie de alizio era a pareza, Re el querda fignidar casta mediata se J. p. Dre fuernos la Chombase, 2014.
- A. Qua for and a state merilinasion differences, m.A.
- 7. Maximus dies, buindo erres, le sudinatio felier#, quessodo in-
- uteren denandfrenten ft de artigaiedienen deffererape. 36.4.
- 8. Dehaste (V parties des 0 soften 38.8.
- De attentione obligas parties fignilies, & quemadmodese ad assentitive geadam concern, drug & is qui calum mediar, su à
- 19, Deungsfullefisselv Egstfrei cam horizonte, 341
- 14. De afaitanzen tabalarines, 48.8.
- 11. Deusgein & creation francis community per polos harizonale # uns ad mailum circulan lignorums et l. De orial

Copernicus followed humanist precepts

- Copernicus wished to replace Aristotelian authority, which was considered outmoded by humanists.
- The anti-Aristotelians were quickly growing in the 16th c., e.g. Benedetti, Galileo in study of nature, but also in the study of the human:
 - **Poetics**: Tesauro, Gracian: rejected Aristotle's unity of time, space and action
 - History: J.J. Scaliger: showed that earliest Egyptian kings were older than the earth's age
 - Philology: Sassetti, De Laet: American languages were unrelated to European languages
 - Art theory: L.B. Alberti, 15th c.: linear perspective overrules classical perspective

Copernicus' way of working stands in humanist tradition: no empirical cycle

- For instance, Galileo, Kepler, Harvey a.o. explicitly used the *empirical cycle*:
 - from theory to testing patterns in "new" observations, and back to adapting theory if the observed patterns don't correspond to the assumptions
- Copernicus mostly used previous observations and employed heliocentric & circular assumptions to "save the phenomena"
 - Note that Galileo used the empirical cycle *only* for his experimental work (mechanics), not in astronomy (while Kepler did).

A conceptual distinction: *Manipulable* vs *Non-manipulable*

- *Fields with manipulable patterns:* musical science, mechanics...
- *Fields with non-manipulable patterns:* philology, chronology, astronomy...
 - See Galileo, Two New Sciences, 1638
 - Kepler's background was in philology, where manuscripts could *not* be experimentally *manipulated* but only observed, just like in his astronomical and chronological work.
 - Galileo was familiar with empirical cycle in an *experimental* discipline (musicology, via his father) where strings could be manipulated, but he did not apply it in his astronomy.

Can Copernicus's humanistic background help us to understand his astronomical work?

- Copernicus belonged to a tradition where data were not experimentally manipulated
- The two different fields manipubale vs non-manipulable lead roughly to two different approaches:
 - Either following the *empirical cycle* with manipulation of patterns (e.g. musicology, mechanics), then going back to underlying theory
 - Or working out an hypothesis by *saving the phenomena* without manipulating the patterns (e.g. philology, mathematical astronomy)

Copernicus is in the non-manipulable tradition

- Astronomical data cannot be experimentally manipulated
 - And this is also the case in philology, jurisprudence, cartography
 - In fact, Copernicus assumed heliocentrism and worked out his astronomy from there
- Yet his purported medical experiment in Olsztyn (c. 1620), creating two groups of residents using separate menus to figure out origin of a disease, seems to contradict Copernicus's non-manipulable way of working. Or is it apocryphal?
- In any case, his *astronomical* work was non-manipulable

Conclusions

- We get a better understanding and a more nuanced picture of Copernicus's way
 of working in astronomy by taking into account his (non-manipulable)
 background in philology and other humanistic fields.
- Copernicus followed humanist precepts.
- But can his humanistic background also "explain" his astronomical work?
 - No, historical actors cannot be explained in a simple monocausal way. We can only point to an "influence" -- or 'discours' if you prefer this word.

Thank you!

